

VITO

HAND TOOLS



VIPPBD25

- PT** PORTA PALETES COM BALANÇA DIGITAL
- ES** TRANSPALETA CON BÁSCULA DIGITAL
- EN** HAND PALLET TRUCK WITH DIGITAL SCALE
- FR** TRANSPALETTE AVEC ÉCHELLE ÉLECTRONIQUE

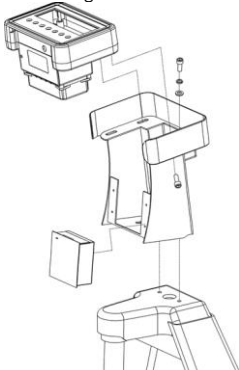
**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

1. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Capacidade de carga	2500 kg
Fonte de alimentação	6V DC
Meio Ambiente	Uso geral, seco
Temperatura de funcionamento	-10°C — 40°C (14°F to 104°F)
Altura mínima/máxima dos garfos	85mm/200mm
Precisão da pesagem	+1,0kg para cargas de 2,500kg
Largura dos garfos	570mm
Comprimento do garfo	5 1150mm/ 1220mm

2. PROCEDIMENTOS DE OPERAÇÃO

2.1 Montagem do ecrã indicador de peso



2.2. Montagem do braço do timão e da bomba hidráulica

2.2.1. Insira o braço no pistão direito da bomba, depois monte o eixo no braço, e bata no eixo com um martelo da direita para a esquerda, para que o braço fique bem fixo a bomba hidráulica.

2.2.2 Coloque a alavanca de controlo na posição DESCIDA, depois passe a porca de ajuste, o parafuso de ajuste e a corrente através do furo do eixo a mão.



Fig.1

2.2.3 Pressione o braço do timão para baixo, retire a mola que fixa a tampa de mola.

2.2.4. Coloque a alavanca de controlo na posição SUBIDA, depois levante a haste da alavanca com o pino e inserir o parafuso de ajuste na ranhura frontal da haste da alavanca. Nota: mantenha a porca de ajuste por baixo da haste da alavanca.

2.2.5 Introduza com um martelo outro pino de mola no eixo com furo. O braço de timão está então montado na bomba.

2.3 Ajuste da alavanca

A alavanca de controlo pode ser colocada em três posições:

ELEVACAO –alavanca para baixo

NEUTRA – alavanca numa posição central

DESCIDA – alavanca para cima

As três posições da alavanca de controlo foram ajustadas antes entrega. Se houver algumas alterações devido a razões inesperadas, fazer ajuste de acordo com as seguintes instruções:

2.3.1. Coloque a alavanca de controlo na posição NEUTRA e balance o braço do timão para cima e para baixo.

Neste momento, os garfos não devem subir nem descer. Se:

A) os garfos subirem, rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio até que os garfos não levantem.

B) os garfos descerem, rode a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que os garfos parem de baixar.

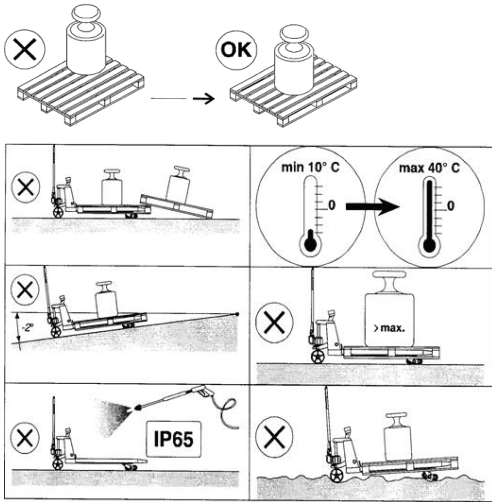
2.3.2. Coloque a alavanca de controlo na posição BAIXO, e balance o braço para cima e para baixo.

Neste momento, os garfos devem baixar de forma continuada. Caso contrário, rode a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até os garfos começarem a baixar, depois repetir o passo 3.1.

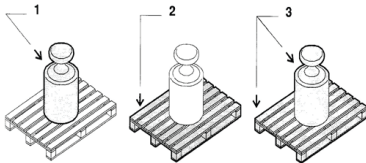
2.3.3. Coloque a alavanca de controlo na posição SUBIDA, se os garfos não subirem, rode a porca ou parafuso no sentido dos ponteiros do relógio até os garfos começarem a levantar. Em seguida, siga o passo 3.1 para verificar a posição Neutra da alavanca, para garantir que a porca e o parafuso estão no devido lugar

3. OPERAÇÃO DE PESAGEM DO PORTA-PALETES

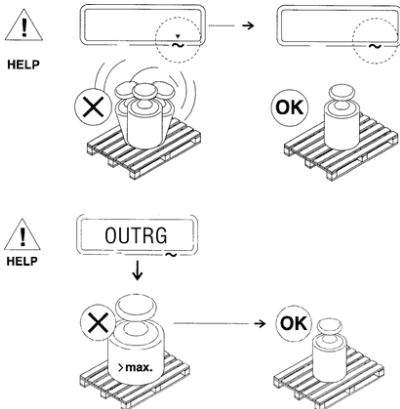
3.1. Pesagem precisa



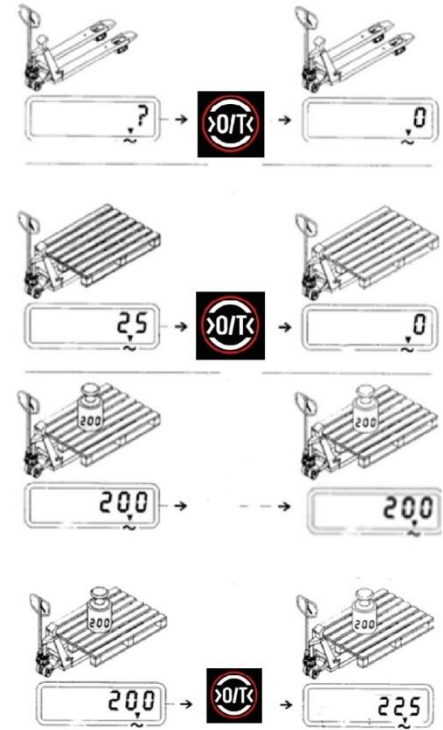
3.2.1. (Peso líquido) + 2 (Tara) = 3 (Peso bruto)



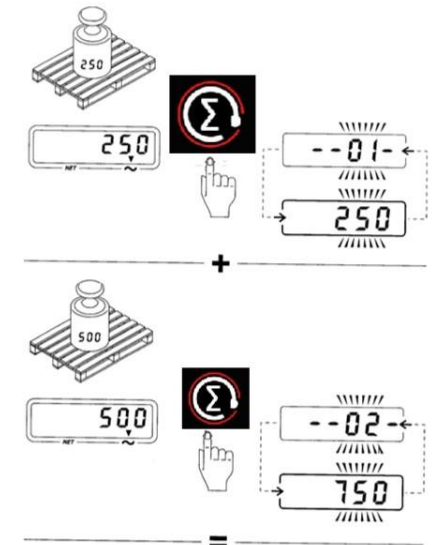
3.3. Erros



3.4. Funções zero e tara

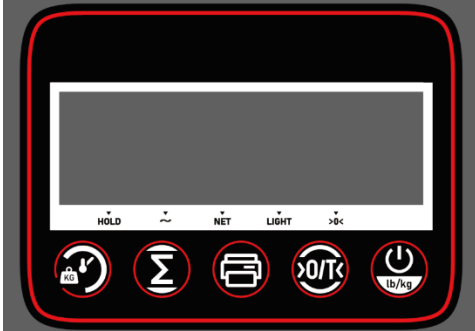


3.5. Função somatório (total)



4. DISPLAY DO INDICADOR

4.1. Instruções de operação



Nota: esta balança tem 5 cursores dinâmicos: “Hold” (cursor de bloqueio), “~” (cursor dinâmico), “Net” (cursor de peso líquido), “Light” (cursor de retroiluminação), “→0 ←” (cursor zero) e 5 botões: “Hold”, “Sum”, “Print”, “Zero”, “On/ Off”.

Prima o botão rápida ou continuamente, ou prima dois botões ao mesmo tempo para aceder a funções diferentes.

4.2. Display

Colocar a mercadoria sobre os garfos, e o seu peso será afixado após 1 segundo. Quando o “cursor dinâmico” (o triângulo invertido por cima do “~”) desaparece, o valor apresentado no ecrã é o peso da mercadoria.

4.3 Função dos botões

Utilização de um único botão



Premido de forma rápida – Bloqueio/desbloqueio do valor do peso apresentado no ecrã; no modo de pesagem, prima o botão “Hold” no painel de operação, o peso atual apresentado será bloqueado, e o cursor de bloqueio aparecerá.

Se o peso estiver bloqueado, pressione o botão “Hold” novamente para desbloqueá-lo.

Depois regressara ao modo de pesagem, e o cursor de bloqueio desaparece. O estado de bloqueio de peso não permite que, funções como tara, total, zero estejam disponíveis.

Premido de forma contínua – entra no modo de definição de parâmetros.



Premido de forma rápida – botão referente ao peso total da carga. Em modo de pesagem, o peso final será o valor apresentado quando o cursor dinâmico desaparece. Pressione o botão “Total”, o peso será acumulado, e o tempo de acumulação será +1, o ecrã exibirá alternadamente o tempo de acumulação e o peso total. Quando a mercadoria é descarregada, o valor do dispositivo regressa a zero. Quando não há carga nos garfos, pressione o botão “Total” para exibir os tempos totais de acumulação e peso total.

Premido de forma contínua – o ecrã exibe “OFF” e sai do modo de acumulação.



Premido de forma rápida – Limpar o valor de peso, se permitido.

Premido de forma contínua – No estado de peso bruto, tara o peso atual, e o dispositivo passa para o estado de peso líquido.



Premido de forma rápida – Mudar a unidade de peso.

Premido de forma rápida – Ligar se estiver desligado.

Premido de forma contínua – Desligar se estiver ligado.

4.4. Calibração

Calibre o dispositivo com a função Calibração se o resultado da pesagem não for correto (a unidade de calibração e kg).

Método de operação:

Ligar o porta paletes, entrará no modo de pesagem normal após a auto verificação estar concluída. Esperar até o ecrã exibir 0000, colocar os pesos preparados (1000kg ou 2000kg) nos garfos, depois premir continuamente o botão "Hold" para entrar no modo de função, o ecrã exibirá 01 neste momento. Premir o botão "Sum" 3 vezes para mostrar 04, depois é o modo de calibração. Pressionar o botão "Hold" para entrar neste modo. Neste momento, o ecrã irá piscar 998 ou 1998 (ou qualquer outro valor aleatório), premir brevemente o botão "Sum" para aumentar lentamente o valor de divisão. Premir de forma rápida o botão "Print" para diminuir lentamente o valor de divisão. Manter premido o botão "Sum" para adicionar rapidamente o valor da divisão, premir continuamente a tecla "print" para diminuir rapidamente o valor da divisão. Ajustar o valor de divisão para 1000kg ou 2000kg. Premir de forma rápida o botão "Hold" para confirmar e sair. Agora a calibração está concluída. Em qualquer situação durante a calibração, basta premir continuamente o botão "On/Off" para sair, se quiser. Mas a operação de calibração incompleta pode tornar o porta paletes de balança incapaz de pesar normalmente.

4.5 Configurações de Fábrica

Prima de forma continua o botão "Hold" para entrar no modo de função, e o ecrã exibirá 01 neste momento. Premir brevemente o botão "Sum" 2 vezes, o ecrã exibirá 03, o que significa as configurações de fábrica. Premir o botão "Hold", e o dispositivo sairá automaticamente para o modo de pesagem, depois as configurações de fábrica serão concluídas. Após as definições serem restauradas, o peso calibrado atual será apagado, e o dispositivo será restaurado para o valor por defeito de fábrica. Devido ao desvio de cada porta paletes, haverá um certo desvio entre o valor por defeito e o valor de pesagem real. Se houver um desvio, por favor siga o método acima para calibrar

4.6 Calibração da hora e data

1. Premir de forma continua o botão "Print", o ecrã exibirá 0--xx para introduzir a calibração do tempo.
2. O 0--01 no painel indica a definição do ano. Pressionar o botão "Sum" para adicionar um ano, e pressionar o botão "Print" para diminuir. Premir de forma rápida o botão "Zero" para confirmar o ano e saltar para a definição do mês.
3. Defina o ano, mês, dia, dia, semana, hora, minuto e segundo à vez.
4. Depois de definir os segundos, sairá automaticamente.

Nota:

- 0--xx Ano
- 1--xx Mês
- 2--xx Dia
- 3--xx Semana
- 4--xx Hora
- 5--xx Minuto
- 6--xx Segundo

5. MANUTENÇÃO

5.1. Óleo hidráulico

O óleo hidráulico deve ser escolhido de acordo com a temperatura ambiente. O tipo de óleo pode ser ISO VG46 se a temperatura ambiente for 0°C~+45°C, ou o tipo de óleo pode ser ISO VG32 se a temperatura ambiente e -15°C~0. Por favor, substitua o óleo de seis em seis meses.

5.2. Para sangrar o ar

O ar pode entrar na bomba hidráulica durante o transporte, que pode causar a falha da função hidráulica no braço de timão, e os garfos não irão levantar. Para purgar o ar deve proceder da seguinte maneira: mova a alavanca para a posição DESCIDA, depois balance o braço do timão para cima e para baixo durante várias vezes.

5.3. Verificação e manutenção diária

A verificação diária do porta-paletes com balança pode reduzir ao máximo o desgaste. Deve ser dada especial atenção as rodas e eixos. O porta-paletes deve estar descarregado e os garfos devem estar na posição mais baixa quando se termina o trabalho.

5.4 Lubrificação

Todos os rolamentos e eixos são fornecidos com massa lubrificante de longa duração de fábrica. E apenas necessário adicionar massa lubrificante de longa duração de mês a mês ou cada vez que o os pontos de lubrificação do porta-paletes sejam limpos.

6. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- 6.1 O operador deve sempre respeitar as instruções de segurança.
- 6.2 Não operar o porta-paletes sem estar devidamente qualificado ou familiarizado para tal.
- 6.3 Não opere o porta-paletes sem verificar o seu estado. Preste especial atenção as rodas, ao braço de timão, a alavanca de controlo, etc.
- 6.4 Não utilize o equipamento em superfícies inclinadas.
- 6.5 Não transporte pessoas no porta paletes.
- 6.6 E recomendado o uso de luvas.
- 6.7 Ao levantar ou transportar a mercadoria, todas as pessoas devem estar a pelo menos 600mm dos garfos.
- 6.8 A mercadoria deve estar uniformemente distribuída pelos dois garfos.
- 6.9 A mercadoria não deve exceder a capacidade máxima do equipamento.
- 6.10 Para outras condições especiais ou áreas sem proteção, o operador deve ter o cuidado de operar o porta-paletes.

7. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem e composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas elétricas no lixo doméstico.

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, a máquina elétrica usada tem de ser recolhida separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Pode obter informações relativas a eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

8. APOIO AO CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

9. CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

PORTA PALETES C/ BALANCA DIGITAL 2.5 T

Esta em conformidade com as disposições do Diretiva 2006/42/EC (Diretiva Máquinas) e com as normas harmonizadas EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011.

S. João de Ver, 12 de outubro de 2020

Central Lobão S.A.
O técnico responsável
Hugo Santos



11. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
Os garfos não levantam totalmente	Nível de óleo hidráulico baixo	- Acrescentar óleo
Os garfos não levantam	<ul style="list-style-type: none"> - Falta de óleo hidráulico - O óleo tem impurezas - A porca encontra-se numa posição demasiado alta, mantendo a válvula de bombeamento aberta - Presença de ar no óleo hidráulico 	<ul style="list-style-type: none"> - Colocar óleo - Mudar o óleo - Ajuste a porca ou parafuso - Sangrar o ar
Os garfos não baixam	<ul style="list-style-type: none"> - A haste do pistão ou a bomba estão deformados devido a disposição da carga num só garfo ou devido a uma sobrecarga - O garfo foi colocado numa posição alta durante um longo período de tempo o que levou ao enferrujamento ou encravamento da haste - A porca ou o parafuso não estão na posição correta 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir a haste do pistão ou bomba hidráulica - Manter o garfo numa posição baixa quando não estiver em uso, ou prestar mais atenção a lubrificação da haste do pistão - Ajustar a porca ou parafuso
Fuga de óleo	<ul style="list-style-type: none"> - Os vedantes/juntas estão gastos ou danificados. - Alguns componentes estão desgastados ou fissurados 	Substituir por novos componentes
Os garfos baixam sem acionar a válvula de alívio de pressão	<ul style="list-style-type: none"> - As impurezas no óleo não permitem que a válvula de alívio de pressão não feche completamente. - Alguns componentes do sistema hidráulico estão desgastados ou fissurados - Presença de ar no óleo - Os vedantes/juntas estão gastos ou danificados - A porca ou o parafuso não estão 	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir por óleo novo - Substituir os componentes danificados - Sangrar o ar - Utilizar novas juntas/vedantes
Ruídos anormais na balança	- Os parafusos estão a rocar no chassis A	- Ajustar os parafusos
Não aparece nenhuma mensagem no display	- Bateria fraca	<ul style="list-style-type: none"> - Substituir por uma nova bateria - Carregar a bateria

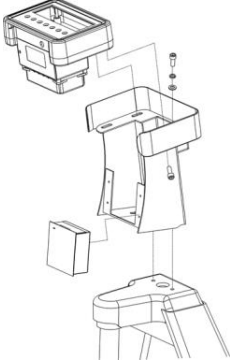
NOTA: Não tente reparar o porta-paletes a menos que esteja qualificado e autorizado para o fazer.

1. ESPECIFICACIONES GENERALES

Capacidad de carga	2500 kg
Tensión	6V DC
Ambiente	Utilización general, ambiente seco
Temperatura de servicio	-10°C — 40°C (14°F to 104°F)
Altura min/max. de la horquilla	85mm/200mm
Precisión de pesaje	+1,0kg para cargas de 2,500kg
Ancho sobre las horquillas	570mm
Longitud de las horquillas	5 1150mm/ 1220mm

2. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

2.1 Montaje de la pantalla



2.2. Montaje del timón y de la bomba

2.2.1. Inserte el timón en el pistón correcto de la bomba (303), luego monte el eje (G105) en el timón y golpee el eje con un martillo de derecha a izquierda, para que el timón este bien conectado con la bomba hidráulica (ver la figura 1).

2.2.2 Ponga la manija de control (G117) en la posición más baja, luego pase manualmente la tuerca de ajuste (G104), tornillo de ajuste (G103) y corriente (G102) a través del agujero del eje (G105).

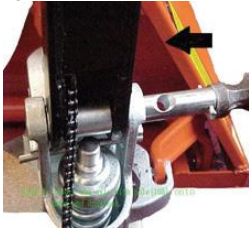


Fig.1

2.2.3 Presione el timón (G110), remueva el resorte que sujeta el resorte de la tapa (302).

2.2.4. Ponga la manija de control (G117) en la posición de elevación luego levante la varilla de la palanca (319). Nota: mantenga la tuerca de ajuste (G104) debajo de la varilla de la palanca.

2.2.5 Golpee otro pasador de resorte (G106) en el eje con el agujero (G105) con un martillo. El timón se ensambla entonces a la bomba.

2.3 Ajuste de la manija de control

La manija de control tiene tres posiciones y se usa como se indica a continuación:

PARA BAJAR: Lleve la manija hacia arriba.

NEUTRO: Poner la manija en la posición central.

PARA SUBIR: Presionar hacia abajo la manija de control.

Las tres posiciones de la manija de control fueran ajustadas a salida de la fábrica. Si hay algunos cambios debido a razones inesperadas, haga ajuste de acuerdo con las siguientes instrucciones:

2.3.1. Posicione la manija de control (G117) en la posición NEUTRO y gire el timón hacia arriba y abajo.

En este momento, la horquilla no debe subir ni bajar. Si:

A) La horquilla sube, gire la tuerca (G104) en el sentido horario hasta que la horquilla se atasque.

B) La horquilla baja, gira la tuerca (G104) en sentido antihorario hasta que la horquilla deje de bajar.

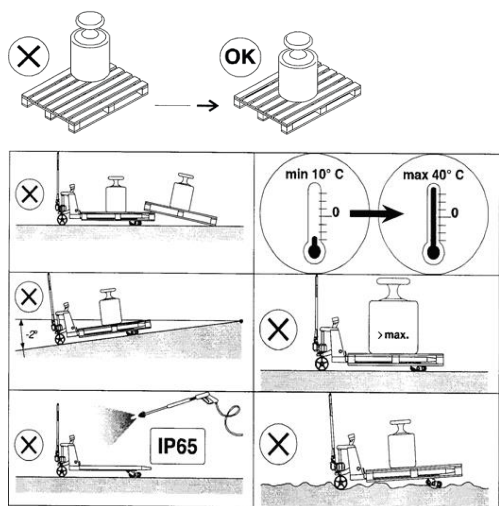
2.3.2. Posicionar la manija de control (G117) hacia arriba para bajar la horquilla.

En este momento, la horquilla debe subir continuamente. Si no, girar la tuerca (G104) en el sentido antihorario hasta que empiece a bajar, luego repetir instrucción 3.1.

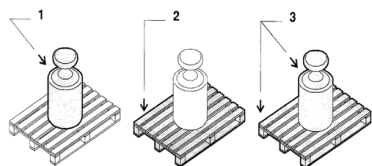
2.3.3. Posicionar la manija de control (G117) hacia abajo para subir la horquilla. Si la horquilla no sube, girar la tuerca (G104) o el tornillo (318) en el sentido horario hasta que la manija de control (G117) suba la horquilla. Luego seguir la instrucción 3.1 para la posición neutral para garantizar que la tuerca (G104) y el tornillo (318) están en el lugar correcto.

3. INSTRUCCIONES DE PESAJE

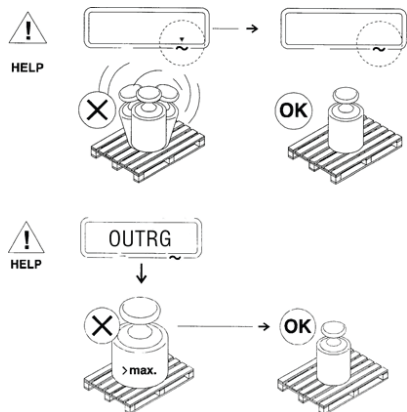
3.1. Pesaje exacto



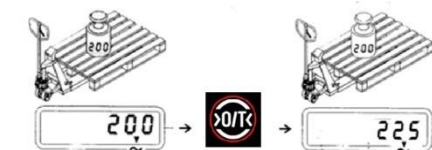
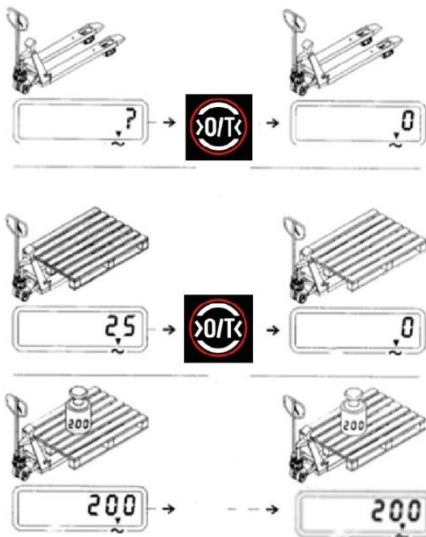
3.2.1. (Líquido) + 2 (Tara) = 3 (bruto/total)



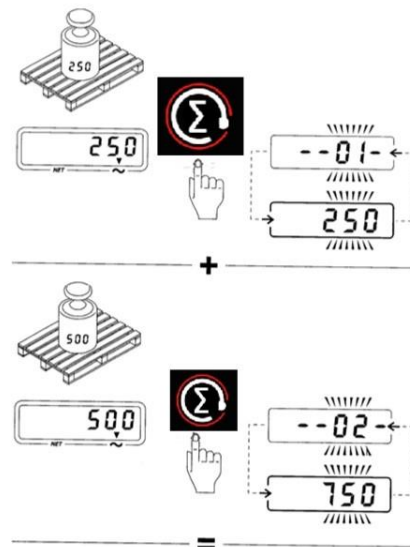
3.3. Mensajes de Error



3.4. Funciones de Zero y taras

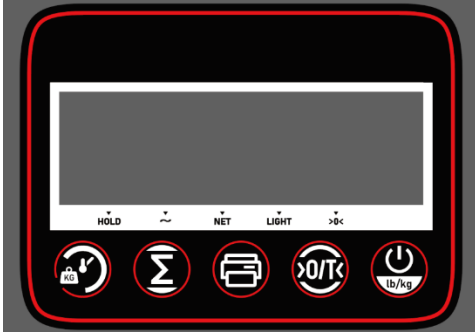


3.5. Función de cálculo



4. PANTALLA

4.1. Instrucciones de funcionamiento



Nota: esta báscula dispone de 5 indicadores dinámicos: "Hold" (indicador de bloqueo), "~" (indicador dinámico), "Net" (indicador de peso neto), "Light" (indicador de retroiluminación), ">0<" (indicador cero) y 5 botones: "Hold", "Sum", "Print", "Zero", "On/ Off".

Pulse el botón de forma rápida o continua, o pulse dos botones a la vez para acceder a distintas funciones.

4.2. Pantalla

Coloque la mercancía en las horquillas y su peso se mostrará al cabo de 1 segundo. Cuando desaparece el "indicador dinámico" (el triángulo invertido sobre el "~"), el valor que aparece en pantalla es el peso de la mercancía.

4.3 Función de los botones

Uso de un solo botón



Pulsado rápidamente - Bloqueo/desbloqueo del valor de peso visualizado en la pantalla; en el modo de pesaje, pulse el botón "Hold" del panel de control, el peso actual visualizado se bloqueará y aparecerá el cursor de bloqueo. Si el peso está bloqueado, pulse de nuevo el botón "Hold" para desbloquearlo.

A continuación, volverá al modo de pesaje y desaparecerá el indicador de bloqueo. El estado de peso bloqueado no permite que funciones como tara, total, cero estén disponibles.

Pulsado continuamente - entra en el modo de parametrización.



Pulsado rápidamente - botón referente al peso total de la carga. En el modo de pesaje, el peso final será el valor visualizado cuando desaparezca el indicador dinámico. Pulse el botón "Total", el peso se acumulará y el tiempo de acumulación será +1, la pantalla mostrará alternativamente el tiempo de acumulación y el peso total. Cuando las mercancías y descargado, el valor del dispositivo vuelve a cero. Cuando no haya carga en las horquillas, pulse el botón "Total" para visualizar los tiempos totales de acumulación y el peso total.

Pulsado continuamente - la pantalla muestra "OFF" y sale del modo de acumulación.



Pulsado rápidamente - Borra el valor del peso, si está permitido.

Pulsado continuamente - En el estado de peso bruto, tara el peso actual y el aparato pasa al estado de peso neto.



Pulsado rápidamente - Cambiar la unidad de peso.

Pulsado rápidamente - Encender si está apagado.

Pulsado continuamente - Apagar si está encendido.

4.4. Calibración

Calibre el aparato con la función Calibración si el resultado de pesaje no es correcto (la unidad de calibración e kg).

Método de funcionamiento:

Encienda el transpaleta, entrará en el modo de pesaje normal una vez finalizada la autocomprobación. Espere hasta que la pantalla muestre 0000, coloque las mercancías preparadas (1000kg o 2000kg) en las horquillas, luego pulse y mantenga pulsado el botón "Hold" para entrar en el modo de funcionamiento, la pantalla mostrará 01 en este momento. Pulse el botón "Sum" 3 veces para mostrar 04, entonces es el modo de calibración. Pulse el botón "Hold" para entrar en este modo. En este momento la pantalla parpadeará 998 o 1998 (o cualquier otro valor aleatorio), pulse brevemente el botón "Sum" para aumentar lentamente el valor de división. Pulse rápidamente el botón "Print" para disminuir lentamente el valor de división. Mantenga pulsado el botón "Sum" para añadir rápidamente el valor de división, mantenga pulsado el botón "Print" para disminuir rápidamente el valor de división. Ajuste el valor de división a 1000kg o 2000kg. Pulse rápidamente la tecla "Hold" para confirmar y salir. La calibración ha finalizado. En cualquier situación durante la calibración, basta con mantener pulsado el botón "On/Off" para salir si lo desea. Pero una operación de calibración incompleta puede hacer que la transpaleta con báscula no pueda pesar normalmente.

4.5 Configuración de fábrica

Mantenga pulsado el botón "Hold" para entrar en el modo de funcionamiento, y la pantalla mostrará 01 en este momento. Pulse brevemente el botón "Sum" 2 veces, la pantalla mostrará 03, que significa la configuración de fábrica. Pulse el botón "Hold", y el aparato saldrá automáticamente al modo de pesaje, luego se completarán los ajustes de fábrica. Una vez restaurados los ajustes, se borrará el peso calibrado actual y el aparato recuperará el valor predeterminado de fábrica. Debido a la desviación de cada palettero, habrá una cierta desviación entre el valor por defecto y el valor de pesaje real. Si hay una desviación, por favor, siga el método anterior para calibrar

4.6 Ajuste de la hora y la fecha

1. Mantenga pulsado el botón "print", la pantalla mostrará 0--xx para introducir la calibración de tiempo.
2. El 0--01 del panel indica el ajuste del año. Pulse el botón "Sum" para añadir un año y el botón "Print" para reducirlo. Pulse rápidamente el botón "Zero" para confirmar el año y pasar al ajuste del mes.
3. Ajuste el año, el mes, el día, el día, la semana, la hora, los minutos y los segundos sucesivamente.

4. Después de ajustar los segundos, saldrá automáticamente.

Nota:

- 0--xx Año
- 1--xx Mes
- 2--xx Día
- 3--xx Semana
- 4--xx Hora
- 5--xx Minuto
- 6--xx Segundo

5. MANTENIMIENTO

5.1. Aceite hidráulico

Debe elegirse el aceite hidráulico según la temperatura ambiente en que va a usarse el transpaleta. El tipo de aceite puede ser ISO VG46 si la temperatura ambiente es de 0°C ~+45°C; o el tipo de aceite puede ser ISSO VG32 si la temperatura ambiente es de -15°C~0°C. Cambiar el nivel del aceite todos los 6 meses.

5.2. Remover el aire de la bomba

El aire puede entrar en la bomba hidráulica durante el transporte lo que puede causar el fallo de la función hidráulica del timón y las horquillas no se levantan. El aire puede ser eliminado de la siguiente manera: mueva la manija de control (117) hacia abajo, luego mueva el timón hacia arriba y hacia abajo varias veces.

5.3. Comprobación y mantenimiento diario

La comprobación diaria del transpaleta de pesaje puede reducir/prevenir el desgaste. Debe darse especial atención a las ruedas y ejes. El transpaleta debe ser descargado y las horquillas deben estar en la posición más baja cuando el trabajo esté terminado.

5.4 Lubricación

Todos los rodamientos y ejes se suministran con grasa de larga duración en la fábrica. Solo hay que añadir grasa de larga duración a intervalos de un mes o después de cada vez que se limpien a fondo los puntos de lubricación del transpaleta.

6. INSTRUCCIONES PARA UNA UTILIZACIÓN SEGURA

6.1 El usuario debe seguir estas instrucciones para usar el transpaleta.

6.2 No utilizar el transpaleta si no comprender las instrucciones.

6.3 No utilizar el transpaleta antes de comprobar las buenas condiciones de operación. Debe darse especial atención a las ruedas, el timón, la manija de control, etc.

6.4 No utilizar el transpaleta en pisos desnivelados.

6.5 No transportar personas en el transpaleta.

6.6 El usuario deberá utilizar guantes de protección.

6.7 Al elevar o transportar cargas, las personas deben estar a 600mm lejos de la horquilla.

6.8 La carga debe ser bien distribuida por las horquillas. No se permite poner la carga en una sola horquilla, y la posición del centro gravitacional de la mercancía debe estar entre dos horquillas.

6.9 No exceder la capacidad de carga máxima.

6.10 Para otras condiciones especiales o áreas sin protección, el operador debe tener cuidado de operar el transpaleta. cuidado de operar o porta-paletes.

7. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque este tipo de máquinas en la basura doméstica!

Según la directiva europea 2012/19/CE relativa a los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al Derecho interno, las máquinas eléctricas usadas deben recogerse por separado y entregarse a los lugares de recogida previstos a tal efecto.

Puede obtener información sobre la eliminación del aparato usado a través de las personas legalmente responsables del reciclaje en su municipio.

8. APOYO AL CLIENTE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

9. CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

TRANSPALETA CON ESCALA DIGITAL 2.5 T

Presenta conformidad con lo dispuesto en la Directiva 2006/42/EC (Directiva Maquinas) y las normas armonizadas EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011.

S. João de Ver, 12 de octubre de 2020

Central Lobão S.A.

El técnico encargado
Hugo Santos

11. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Resolución
La horquilla no se eleva hasta la altura máxima.	-El aceite hidráulico no es suficiente.	-Añadir aceite.
La horquilla no se eleva.	No tiene aceite hidráulico. -El aceite tiene suciedad. -La tuerca (104) está demasiado arriba, manteniendo la válvula de bombeo abierta. El aire entra en el aceite hidráulico	-Añadir aceite. -Cambiar el aceite. -Ajustar la tuerca (104) o el tornillo (318) (ver la instrucción 3.4). -Purgar el aire
La horquilla no baja.	-La varilla de del pistón o la bomba están deformes debido al posicionamiento de la carga en una sola horquilla o debido a sobrecarga. -La horquilla fue colocada en una posición alta durante mucho tiempo lo que llevo a la oxidación o atascamiento de la varilla. -La tuerca o tornillo no están en la posición	- Cambiar la varilla del pistón o la bomba hidráulica. -Mantener la horquilla en una posición baja cuando no estuviere en uso o tener atención a la lubricación de la varilla del pistón. -Ajustar la tuerca o tornillo
Pérdida de aceite	-Las piezas de sellado están desgastadas o dañadas. -Algunos componentes están desgastados o dañados.	-Cambiar los componentes
La horquilla baja sin que la válvula sea accionada.	-Las impurezas en el aceite no permiten que la válvula no pueda cerrar bien. -Algunos componentes del sistema hidráulico están desgastados o rotos. -El aire entra en el aceite. -Las piezas de sellado/juntas están desgastadas o dañadas. -La tuerca de ajuste (104) o el tornillo (318) no está en la posición correcta.	-Cambiar el aceite. -Cambiar los componentes dañados. -Purgar el aire. -Cambiar las piezas de sellado/ juntas.
Sonidos anormales en la báscula	-Los tornillos están rozando el chasis	-Ajustar los tornillos.
No hay ningún mensaje en la pantalla	-Poca batería.	- Cambiar la batería. - Cargar la batería.

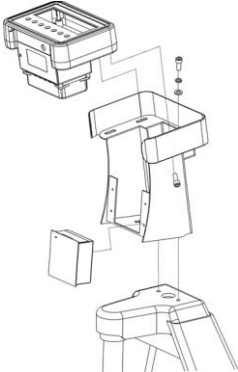
NOTA: No intente reparar el transpaleta a menos que este calificado y autorizado para hacerlo.

1. GENERAL SPECIFICATIONS

Capacity	2500 kg
Power Source	6V DC
Environment	General purpose, dry
Operating temperature	-10°C — 40°C (14°F to 104°F)
Min/Max fork height	85mm/200mm
Features weighing accuracy	+1,0kg for loading de 2,500kg
Width over forks	570mm
Fork Length	5 1150mm/ 1220mm

2. OPERATING PROCEDURES

2.1 Assemble the indicator



2.2 Assemble the tiller and pump unit

2.2.1. Insert the tiller into the right piston of the pump (303), then assemble the axle (G105) on the tiller and hit the axle with a hammer from the right to the left, to make the tiller well connected with the hydraulic pump (see figure 1).

2.2.2 Put the fingertip control (G117) to the lower position, then pass the adjusting nut (G104), adjusting bolt (G103) and chain (G102) through the hole of the axle (G105) manually.



Fig.1

2.2.3 Press the tiller (G110) down, take away the spring which fixes the spring cap (302).

2.2.4. Put the fingertip control (G117) to the lift position, then raise the lever rod (319) with the pin and insert the adjusting bolt (G103) into the front slot of the lever rod (319). Note: keep the adjusting nut (G104) underneath the lever rod.

2.2.5 Tap another spring pin (G106) into the axle with hole (G105) with a hammer. The tiller is then assembled to the pump.

2.3 Adjust the release device

On the tiller of the truck, you can find the fingertip controls (G117) of three positions:

Lower Position - pull up the fingertip control

Neutral Position - place the fingertip control at center position

Lift Position- push down the fingertip Control

The three positions of the fingertip control have been adjusted before delivery. If there are some changes due to unexpected reasons, make adjustment according to the following instructions:

2.3.1. Place the fingertip control (G117) in the Neutral Position and swing the tiller up and down. At this time, the forks should neither go up nor go down. If:

A) the forks go up, turn the nut (G104) clockwise until the forks stop lifting.

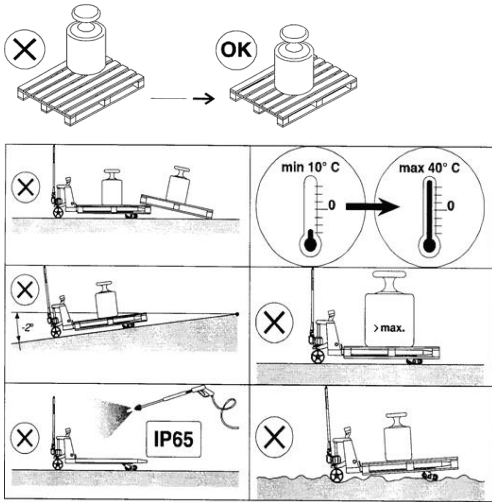
B) the forks go down, turn the nut (G104) counterclockwise until the forks stop lowering.

2.3.2. Pull up the fingertip control (G117) in the Lower Position and swing the tiller up and down. At this time, the forks should go down steadily. If not, turn the nut (G104) counterclockwise until it starts lowering, then repeat step 3.1.

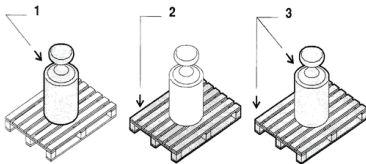
2.3.3. Push down the fingertip control (G117) in the Lift Position. If the forks don't go up, turn the nut (G104) or screw (318) clockwise until the lifting control (G117) can lift the forks. Then follow step 3.1 to check the neutral position to make sure the nut (G104) and screw (318) are in place

3. OPERATION OF WEIGHING PALLET TRUCK

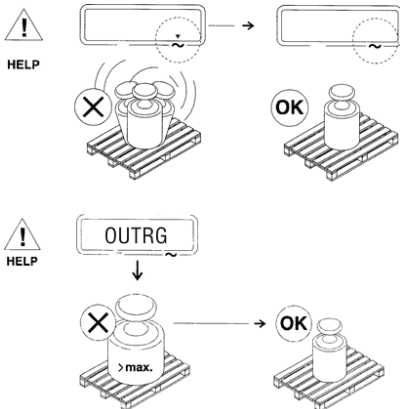
3.1. Accurate weighing



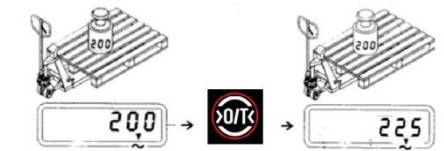
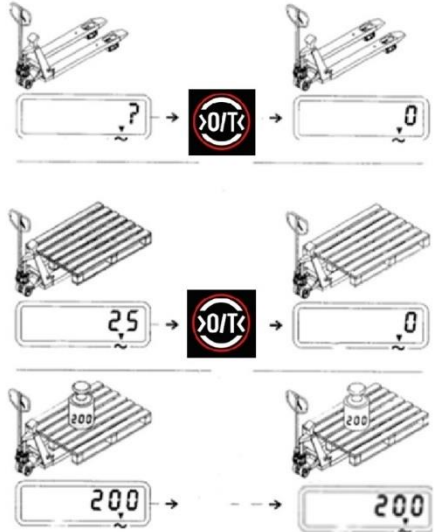
3.2.1. (Net) + 2 (Tare) = 3 (Gross)



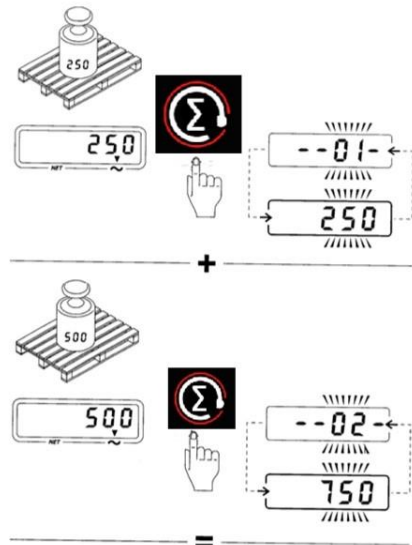
3.3. Errors



3.4. Zero and tare functions

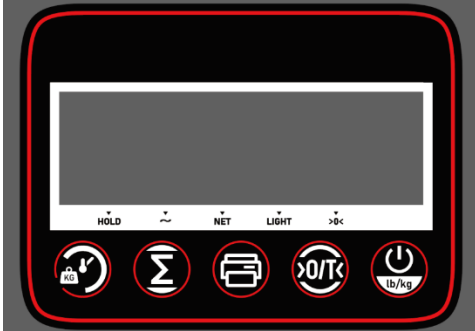


3.5. Summation (total) function



4. INDICATOR DISPLAY

4.1. Operation instructions



Remark: this scale has 5 dynamic indicators: "Hold" (lock indicator), "~" (dynamic indicator), "Net" (net weight indicator), "Light" (backlight indicator), ">0<" (zero indicator) and 5 buttons: "Hold", "Sum", "Print", "Zero", "On/Off".

Press the button quickly or continuously or press two buttons at the same time to access different functions.

4.2. Display

Place the goods over the forks, and their weight will be displayed after 1 second. When the "dynamic indicator" (the inverted triangle above the "~") disappears, the value shown on the screen is the weight of the goods.

4.3 Function of buttons

One-button use



Quickly pressed - Locking/unlocking the weight value displayed on the screen; in weighing mode, press the "Hold" button on the operation panel, the current weight displayed will be locked, and the lock indicator will appear.

If the weight is locked, press the "Hold" button again to unlock it.

It will then return to the weighing mode, and the lock indicator will disappear. The weight locked status does not allow functions like tare, total, zero to be available.

Continuously pressed - enters the parameter setting mode.



Quickly pressed - button referring to the total weight of the load. In weighing mode, the final weight will be the value displayed when the dynamic indicator disappears. Press the "Total" button, the weight will be accumulated, and the accumulation time will be +1, the display will alternately show the accumulation time and total weight. When the goods are unloaded, the value of the device returns to zero. When there is no load on the forks, press the "Total" button to display the total accumulation times and total weight. Pressed continuously - the display shows "OFF" and exits the accumulation mode.



Quickly pressed - Clear the weight value, if allowed.

Continuously pressed - In the gross weight state, tare the current weight, and the device switches to the net weight state.



Quickly pressed - Change the unit of weight.

Quickly pressed - Switch on if it is switched off.

Continuously pressed - Turn off if it is on.

4.4. Calibration

Calibrate the device with the Calibration function if the weighing result is not correct (the calibration unit and kg).

Method of operation:

Switch on the hand pallet truck, it will enter the normal weighing mode after the self-check is completed. Wait until the screen displays 0000, place the weights (1000kg or 2000kg) on the forks, then press and hold the "Hold" button to enter the function mode, the screen will display 01 at this time. Press the "Sum" button 3 times to show 04, then it is calibration mode. Press the "Hold" button to enter this mode. At this time the display will flash 998 or 1998 (or any other random value), briefly press the "Sum" button to slowly increase the split value. Press "Print" button quickly to slowly decrease the split value. Hold down the "Sum" button to quickly add the split value, press and hold the "print" button to quickly decrease the split value. Set the split value to 1000kg or 2000kg. Short press the "Hold" button to confirm and exit. Calibration is now complete. In any situation during calibration, simply press and hold the "On/Off" button to exit if you want. But incomplete calibration operation may make the scale pallet truck unable to weigh normally.

4.5 Factory Default Settings

Press continuously the "Hold" button to enter the function mode, and the screen will display 01 at this time. Press the "Sum" button 2 times briefly, the display will show 03, which means the factory settings. Press the "Hold" button, and the device will automatically exit to weighing mode, then the factory settings will be completed. After the settings are restored, the current calibrated weight will be erased, and the device will be restored to the factory default value. Due to the deviation of each pallet rack, there will be a certain deviation between the default value and the actual weighing value. If there is a deviation, please follow the above-mentioned method to calibrate.

4.6 Time and date adjustment

1. Press continuously the "Print" button, the screen will display 0--xx to enter the time calibration.
2. The 0--01 on the panel indicates the year setting. Press "Sum" button to add a year, and press "Print" button to decrease. Quickly press the "Zero" button to confirm the year and jump to the month setting.
3. Set the year, month, day, day, week, hour, minute and second one at a time.
4. After setting the seconds, it will automatically exit.

Remark:

0--xx Year

1--xx Month

2--xx Day

3--xx Week

4--xx Hour

5--xx Minute

6--xx Second

5. MAINTENANCE

5.1. Hydraulic oil

The hydraulic oil shall be chosen according to the operating environment temperature. The oil type can be ISO VG46 if the environment temperature is 0°C~+45°C; or the oil type can be ISO VG32 if the environment temperature is -15°C~0°C. Please replace the oil level every six months.

5.2. To remove air from the pump

Air may come into the hydraulic pump during transportation, which may cause the failure of hydraulic function on the tiller, and forks fail to lift. Air can be removed by the following way: move fingertip control (117) to the lower position, then move the tiller up and down for several times.

5.3. Daily check and maintenance

Daily check of the pallet truck with scale can limit wear as much as possible. Special attention should be paid to the wheels and axles, for example, thread or rags, etc. On the axles may block the wheels. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the work is over.

5.4 Lubrication

All bearings and shafts are provided with long-life grease at the factory. You only need add long-life grease at monthly intervals or after each time the lubrication points of the truck are cleaned thoroughly.

6. GUIDE ON SAFE OPERATION

6.1 Operator should follow the instructions to operate the truck.

6.2 Do not operate the truck unless you are familiar with it or have been trained to do so.

6.3 Do not operate the truck until you have checked its condition. Give special attention to the wheels, the tiller, the finger lever, etc.

6.4 Do not use on a sloping ground.

6.5 Do not take any people on the pallet truck when moving.

6.6 The operator had better wear on gloves for labour protecting.

6.7 When lift or transport the goods, all the people should be at least 600mm away from the forks.

6.8 The goods shall be evenly distributed on two forks. Load on one fork is not allowed, and the position of goods gravity center should be between two forks.

6.9 Do not load over maximum capacity.

6.10 For others special conditions or areas without protection, the operator should be careful to operate the pallet truck.

7. ENVIRONMENT SAFETY



The packaging is made up of recyclable materials that shall be disposed through local recycling points.



Never put this type of machine in the domestic waste.

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment's waste, and its transposition into national law, every used electrical machines must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can obtain information about the disposal of old devices through the legal responsible for recycling in your city.

8. CUSTOMER SERVICE

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

9. WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by its use.

10. DECLARATION OF CONFORMITY

Declares for all due effects the product described below:

HAND PALLET TRUCK WITH DIGITAL SCALE 2.5 T

Complies with the provisions of Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and with harmonized standards EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011.

S. João de Ver, 12 de October de 2020

Central Lobão S.A.

Technical supervisor

Hugo Santos

11. TROUBLESHOOTING

Trouble	Cause	Fixing methods
The forks cannot be up to the max. height.	- The hydraulic oil is not enough.	- Pour in the oil.
The forks cannot be lifted.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (104) is too high, keep the pumping valve open. - Air comes into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (104) or screw (318) (see item 3.4) - Banish the air (see item 4.2)
The forks cannot be lowered.	- The piston rod (328) or pump (322) is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (104) or screw (318) is not in correct position.	- Replace the piston rod (328) or pump (322). - Keeping the fork in the lowest position if not using and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (104) or screw (318) (see item 3.3)
Leakage	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
The forks go down without switching on the release valve.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system are cracked or bored. - Air comes into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (104) or screw (318) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Replace the damaged parts. - Banish the air. (See item 4.2) - Replace with the new seal parts.
Abnormal work on scale	- The bolts (251B) scrape the chassis (201B) - The platform (250B) scrapes the chassis (201B).	- Adjust the bolts (251B) - Face lifting the platform.
Nothing is showed on the display	- The battery power is too low.	- Replace with new battery. - Charge the battery.

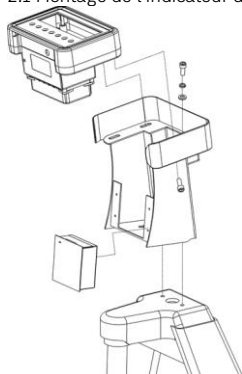
NOTE: Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.

1. DONNÉES TECHNIQUES

Capacité de charge	2500 kg
Alimentation électrique	6V DC
Lieu de travail	Usage général, environnement sec
Température de fonctionnement	-10°C — 40°C (14°F to 104°F)
Hauteur minimale/maximale de la fourche	85mm/200mm
Précision du pesage	+1,0kg pour des charges de 2,500kg
Largeur des fourches	570mm
Longueur des fourches	5 1150mm/ 1220mm

2. PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT

2.1 Montage de l'indicateur de poids



2.2 Montage du timon et de la pompe hydraulique

2.2.1. Insérez le timon dans le piston droit de la pompe, puis monter l'axe sur le timon, et frappez l'axe avec un marteau de droite à gauche, de sorte que le timon soit bien fixe à la pompe hydraulique.

2.2.2 Déplacez le levier de commande en position DESCENTE, puis faites passer à la main l'écrou de réglage, la vis de réglage et la chaîne dans le trou de l'arbre.

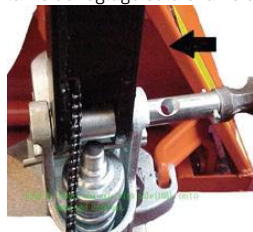


Fig.1

2.2.3 Poussez le timon vers le bas, Retirez le ressort qui maintient le capuchon du ressort.

2.2.4. Déplacez le levier de commande en position LEVAGE, puis soulevez la tige du levier avec la goupille et insérez la vis de réglage dans la rainure avant de la tige du levier. Remarque : Gardez l'écrou de réglage sous la tige du levier.

2.2.5 Frappez une autre goupille a ressort dans l'axe avec trou avec un marteau. Le timon est maintenant relié à la pompe.

2.3 Réglage du levier de commande

Le levier de commande peut être placé dans trois positions :

Position LEVAGE – levier vers le bas

Position NEUTRE – en position centrale

Position DESCENTE – levier vers le haut

Les trois positions du levier de commande ont été réglées avant la livraison. En cas de changement du à des raisons inattendues, effectuez les réglages conformément aux instructions suivantes :

2.3.1. Déplacez le levier de commande en position NEUTRE et pompez manuellement le timon. En ce moment, les fourches ne doivent ni monter ni descendre. Si :

A) les fourches montent, tourner l'écrou dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches ne se soulèvent plus.

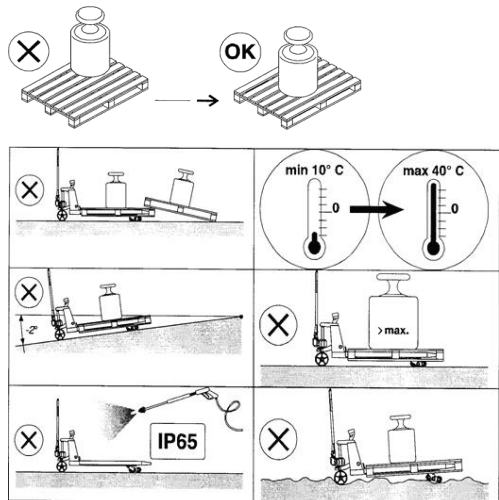
B) les fourches descendent, tourner l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches cessent de descendre.

2.3.2. Déplacez le levier de commande en position DESECENTE. Les fourches devraient abaisser progressivement. Sinon, tournez l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les fourches commencent à abaisser, puis répétez l'étape 3.1.

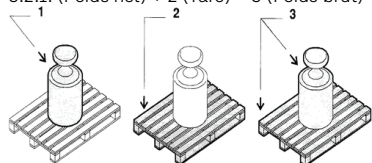
2.3.3. Déplacez le levier de commande en position LEVAGE et pompez manuellement le timon. Si les fourches ne montent pas, tournez l'écrou ou la vis dans le sens des aiguilles d'une montre. Ensuite, suivez l'étape 3.1 pour vérifier la position NEUTRE du levier afin de vous assurer que l'écrou et la vis sont en place.

3. FONCTIONNEMENT DU PESAGE DU TRANSPALETTE PESEUR

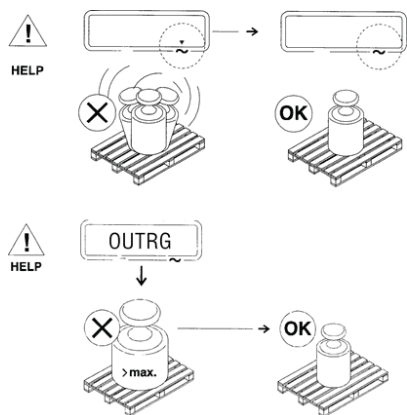
3.1. Pesage précis



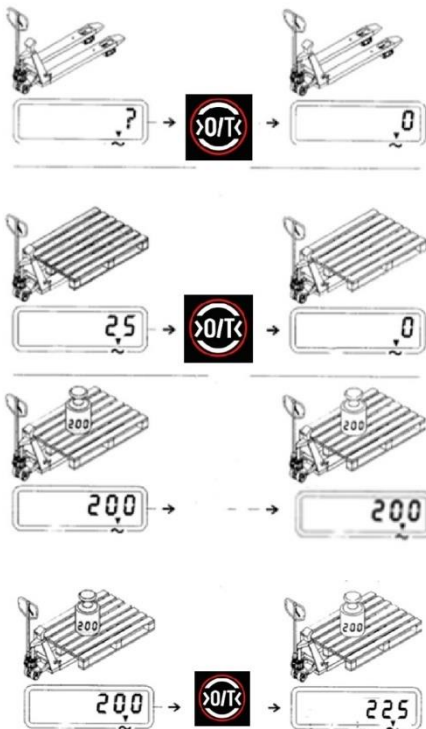
3.2.1. (Poids net) + 2 (Tare) = 3 (Poids brut)



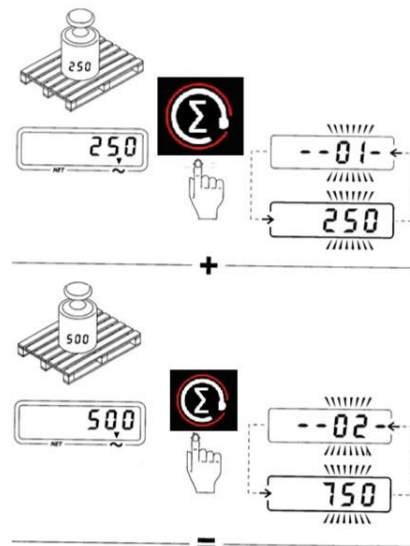
3.3. Erreurs



3.4. Fonctions remise à zéro et tare

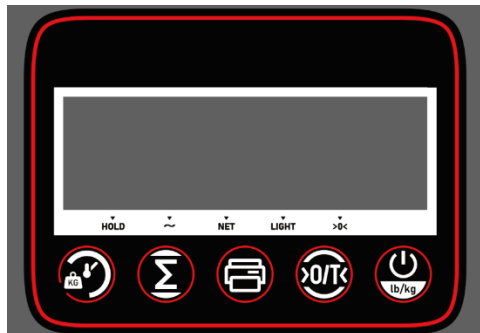


3.5. Fonction de somme de pesée (total)



4. ÉCRAN D'AFFICHAGE

4.1. Instructions de fonctionnement



Remarque : cette échelle possède 5 indicateurs dynamiques : " Hold " (indicateur de verrouillage), " ~ " (indicateur dynamique), " Net " (indicateur de poids net), " Light " (indicateur de rétroéclairage), " →0← " (indicateur de zéro) et 5 boutons : " Hold ", " Sum ", " Print ", " Zero ", " On/ Off ".

Appuyez sur le bouton rapidement ou en continu, ou appuyez sur deux boutons en même temps pour accéder à différentes fonctions.

4.2. Écran

Placez les marchandises sur les fourches, et leur poids s'affichera après 1 seconde. Lorsque "l'indicateur dynamique" (le triangle inversé au-dessus du " ~ ") disparaît, la valeur affichée à l'écran est le poids de la marchandise.

4.3 Fonction des boutons

Utilisation d'un seul bouton



Appuyé rapidement - Verrouillage/déverrouillage de la valeur de poids affichée à l'écran ; en mode pesage, appuyez sur le bouton "Hold" du panneau de contrôle, le poids actuel affiché sera verrouillé et l'indicateur de verrouillage apparaîtra.

Si le poids est verrouillé, appuyez à nouveau sur le bouton "Hold" pour le déverrouiller.

Il reviendra alors au mode de pesage et l'indicateur de verrouillage disparaîtra. Le statut de poids verrouillé ne permet pas de disposer de fonctions comme la tare, le total, le zéro.

Appuyé en continu - entre dans le mode de paramétrage.



Appuyé rapidement - bouton relatif au poids total de la charge. En mode pesage, le poids final sera la valeur affichée lorsque l'indicateur dynamique disparaît. Appuyez sur le bouton "Total", le poids sera accumulé, et le temps d'accumulation sera +1, l'écran affichera alternativement le temps d'accumulation et le poids total. Lorsque les marchandises et déchargées, la valeur du dispositif revient à zéro. Lorsqu'il n'y a pas de charge sur les fourches, appuyez sur le bouton "Total" pour afficher les temps d'accumulation et le poids total.

En cas de pression continue, l'écran affiche "OFF" et quitte le mode d'accumulation.



Appuyé rapidement - Efface la valeur du poids, si cela est autorisé.

Appuyé en continu - Dans l'état de poids brut, il tare le poids actuel, et l'appareil passe à l'état de poids net.



Appuyé rapidement - Change l'unité de poids.

Appuyé rapidement - Allume l'appareil s'il est éteint.

Appuyé en continu - Éteignez-le s'il est allumé.

4.4. Calibration

Calibrez l'appareil avec la fonction Calibrage si le résultat de la pesée n'est pas correct (l'unité de calibrage et le kg).

Méthode de fonctionnement :

Mettez le transpalette en marche, il passera en mode de pesage normal une fois l'auto-vérification terminée. Attendez que l'écran affiche 0000, placez les poids préparés (1000kg ou 2000kg) sur les fourches, puis appuyez et maintenez le bouton "Hold" pour entrer dans le mode de fonctionnement, l'écran affichera 01 à ce moment-là. Appuyez 3 fois sur le bouton "Sum" pour afficher 04, il s'agit alors du mode d'étalonnage. Appuyez sur le bouton "Hold" pour entrer dans ce mode. A ce moment, l'affichage clignote 998 ou 1998 (ou toute autre valeur aléatoire), appuyez brièvement sur le bouton "Sum" pour augmenter lentement la valeur de division. Appuyez rapidement sur le bouton "Print" pour diminuer lentement la valeur de fractionnement. Maintenez le bouton "Sum" enfoncé pour ajouter rapidement la valeur de fractionnement, maintenez le bouton "print" enfoncé pour diminuer rapidement la valeur de fractionnement. Réglez la valeur de fractionnement sur 1000kg ou 2000kg. Appuyez rapidement sur la touche "Hold" pour confirmer et quitter. L'étalonnage est maintenant terminé. Dans n'importe quelle situation pendant l'étalonnage, il suffit d'appuyer et de maintenir le bouton "On/Off" pour sortir si vous le souhaitez. Mais une opération de calibrage incomplète peut rendre le transpalette incapable de peser normalement.

4.5 Réglages d'usine

Appuyez sur le bouton "Hold" et maintenez-le enfoncé pour passer en mode de fonctionnement, et l'écran affichera 01 à ce moment-là. Appuyez 2 fois brièvement sur la touche "Sum", l'écran affiche 03, c'est-à-dire les réglages d'usine. Appuyez sur le bouton "Hold", et l'appareil sortira automatiquement du mode de pesage, puis les réglages d'usine seront terminés. Après la restauration des paramètres, le poids calibré actuel sera effacé et l'appareil retrouvera sa valeur par défaut. En raison de la déviation de chaque palettier, il y aura une certaine déviation entre la valeur par défaut et la valeur de pesage réelle. S'il y a un écart, veuillez suivre la méthode de calibrage ci-dessus.

4. Réglage de l'heure et de la date

1. Appuyez sur le bouton " Print " et maintenez-le enfoncé, l'écran affiche 0--xx pour entrer le réglage de l'heure.
2. Le 0--01 sur le panneau indique le réglage de l'année. Appuyez sur le bouton "Sum" pour ajouter une année, et sur le bouton "Print" pour la diminuer. Appuyez rapidement sur le bouton "Zéro" pour confirmer l'année et passer au réglage du mois.

3. Réglez tour à tour l'année, le mois, le jour, la semaine, l'heure, la minute et la seconde.

4. Après le réglage des secondes, il quittera automatiquement.

Remarque :

0--xx Année

1--xx Mois

2--xx Jour

3--xx Semaine

4--xx Heure

5--xx Minute

6--xx Seconde

5. ENTRETIEN

5.1. Huile hydraulique

L'huile hydraulique doit être choisie en fonction de la température ambiante. Le type d'huile peut être ISO VG46 si la température ambiante est 0°C~+45°C ; ou le type d'huile peut être ISO VG32 si la température ambiante est -15°C~0°C. Veuillez changer l'huile tous les six mois.

5.2. Pour purger l'air

L'air peut entrer dans la pompe hydraulique pendant le transport, ce qui peut provoquer une défaillance de la fonction hydraulique du timon, et les fourches ne se soulèvent pas. Pour purger l'air, procédez comme suit : mettez le levier en position DESCENTE, puis pompez le timon de haut en bas plusieurs fois.

5.3. Inspection et entretien quotidiens

Le contrôle quotidien du transpalette peseur peut réduire au maximum l'usure. Faites attention particulière aux roues et axes. Les fourches doivent être déchargées et abaissées dans leur position la plus basse lorsque le travail est terminé.

5.4 Lubrification

Tous les roulements et les axes sont fournis avec de la graisse longue durée provenant de l'usine. Il suffit d'ajouter de la graisse de longue durée de mois en mois ou à chaque fois que les points de lubrification des transpalettes sont nettoyés.

6. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

6.1 L'opérateur doit toujours respecter les consignes de sécurité.

6.2 Ne pas utiliser le transpalette sans être dument qualifié ou familiarisé le maniement de celui-ci.

6.3 N'utilisez pas le transpalette sans avoir contrôlé son état. Faites particulièrement attention aux roues, au timon, au levier de commande, etc.

6.4 Ne pas utiliser l'équipement sur des surfaces en pente.

6.5 Le transpalette peseur ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes.

6.6 L'utilisation de gants est recommandée.

6.7 Lors du levage ou du transport des marchandises, toute personne doit se tenir à au moins 600 mm des fourches.

6.8 La charge doit être répartie uniformément sur les fourches

6.9 La capacité de charge du transpalette ne doit jamais être dépassée.

6.10 Pour d'autres conditions spéciales ou zones non protégées, l'opérateur doit prendre soin de faire fonctionner le transpalette. Soyez prudent pour faire fonctionner le support de palette.

7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage est composé par des matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer dans les points de recyclage locaux.



N'éliminez pas ce type d'appareils avec les ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit interne, les appareils électriques usages doivent être collectés séparément et livrés dans les locaux de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations relatives à l'élimination de l'appareil usage auprès du responsable légal du recyclage dans votre municipalité.

8. SERVICE CLIENT

WhatsApp: +351 965 157 064

E-mail: support@vito-tools.com

9. CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclare que l'article décrit ci-dessous :

TRANSPALETTE AVEC ECHELE ELECTRONIQUE 2.5 T

Est conforme aux dispositions du Directive 2006/42/EC (Directive relative aux Machines) et aux normes harmonisées EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011.

S. João de Ver, 12 de Octobre de 2020

Central Lobão S.A.

Le technicien responsable

Hugo Santos

11. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Les fourches ne se soulèvent pas complètement	- Faible niveau d'huile hydraulique	- Ajoutez d'huile hydraulique
Les fourches ne se lèvent pas	- Manque d'huile hydraulique - Présence d'impuretés dans l'huile - L'écrou est dans une position trop haute, ce qui empêche la valve de pompage de se fermer complètement - Il y a de l'air dans l'huile hydraulique	- Ajoutez d'huile hydraulique - Changez d'huile hydraulique - Réglez l'écrou ou la vis - Purgez l'air
Les fourches ne s'abaissent pas	- La tige du piston ou le corps de la pompe sont déformés à la suite d'une inclinaison partielle de la charge sur un côté ou à la suite d'une surcharge - Les fourches ont été dans une position haute pendant une longue période de temps, ce qui augmente la possibilité que la tige de piston se rouille. - L'écrou ou le vis ne sont pas dans la bonne position	- Remplacez la tige de piston ou la pompe - Maintenez la fourche dans la position la plus basse si vous ne l'utilisez et veillez à bien graisser la tige - Réglez l'écrou ou la vis
Fuites d'huile	- Les pièces d'étanchéité sont usées ou endommagées - Certains composants sont usés ou fissurés.	Remplacez-les.
Les fourches s'abaissent sans déclencher la soupape de décharge	- Les impuretés contenues dans l'huile ne permettent pas à la soupape de décharge de se fermer complètement. - Certains composants du système hydraulique sont usés ou fissurés - Il y a de l'air dans l'huile hydraulique - Les pièces d'étanchéité sont usées ou endommagées - L'écrou ou le vis ne sont pas dans la bonne position	- Changez l'huile - Remplacez les composants endommagés - Purgez l'air - Remplacez-les.
Bruits anormaux sur la balance	- Les vis grattent le châssis	- Réglez les vis
Aucun message n'apparaît à l'écran	- Batterie faible	- Remplacer la batterie par une nouvelle - Chargez-la

REMARQUE : N'essayez pas de réparer le transpalette à moins que vous ne soyez qualifiés et autorisés à le faire.



DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

PT: Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

ES: Declara para todos los efectos que el artículo siguiente:

FR: Déclare que l'article décrit ci-dessous :

IN: Declares for all due effects the product described bellow

VIPPBD25 HPT-20S	PT: PORTA PALETES C/BALANÇA DIGITAL 2,5 T ES: TRANSPALETA CON ESCALA DIGITAL 2.5 T FR: TRANSPALETTE AVEC ÉCHELE ELECTRONIQUE 2,5 T IN: HAND PALLET TRUCK WITH DIGITAL SCALE 2,5 T
---------------------	--

PT: Está em conformidade com as disposições do **Diretiva 2006/42/EC (Diretiva Máquinas)**, e com as normas harmonizadas: **EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011**

ES: Presenta conformidad con lo dispuesto en la **Diretiva 2006/42/EC (Diretiva Máquinas)**, y las normas harmonizadas: **EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011**

FR: Est conforme aux dispositions du **Directive 2006/42/EC (Directive relative aux machines)** et aux normes harmonisées : **EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011**

IN: Complies with the provisions of **Directive 2006/42/EC (Machine Directive)** and with harmonized standards: **EN ISO 3691-5:2015, ISO/TS 3691-7:2011**

Técnico responsável: Hugo Santos

S. João de Ver, 12 de outubro de 2020



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIPPBD25 _REV02_JAN23